



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會

香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

日期：2016年7月10日〔星期日〕  
 比賽當日早上7時天文台宣佈強烈季候風訊號、任何暴雨警告及颱風訊號，比賽將會順延至2016年7月17日（星期日）舉行。  
 時間：上午9時至下午2時正〔出發時間：上午10時正〕  
 地點：起點及終點 --- 西貢斬竹灣〔總會會址〕  
 距離：約17千米  
 (西貢斬竹灣 ⇨ 創興碼頭 ⇨ 涇西水道 ⇨ 橋咀燈塔 ⇨ 鹽田仔避風塘石壩 ⇨ 西貢斬竹灣)

立划板賽事約2.5千米  
 (西貢斬竹灣 ⇨ 曝罟灣 ⇨ 西貢斬竹灣)

項目	組別	男子單人	女子單人	男子雙人	女子雙人	雙人混合	參賽資格	
							年齡	證書
	青少年組	✓	✓	不分年齡及組別	不分年齡及組別	不分年齡及組別	14 - 17 歲	持有中級獨木舟證書或中級金章證書或以上
	公開組 (無舵艇組)	✓	✓				18 歲或以上 及未曾於 2012-2015 年西貢長途賽或半環島賽獲取前三名 或未曾代表香港參加海外之長途賽事	
	公開組 (有舵艇組)	✓	✓					
	公開組 (逐浪組)	✓	✓					
	精英組 (無舵艇組)	✓	✓				18 歲或以上	
	精英組 (有舵艇組)	✓	✓					
	先進 A 組 (有舵艇組)	✓	✓				35-44 歲	
	先進 A 組 (無舵艇組)	✓	✓					
	先進 B 組 (有舵艇組)	✓	✓				45 歲或以上	
	先進 B 組 (無舵艇組)	✓	✓					
	公開組 (立划板組)	✓	✓				14 歲或以上	持有初級立划板證書或以上
年齡以比賽當日為準								

\*各參加者必須遵守比賽條例及安全守則

獎項：每項賽事設冠、亞、季軍。

團體分安排如下：

報名隊數	少於3隊	3至4隊	5至6隊	7隊或以上
團體分	---	只計算頭兩名	只計算頭三名	計算至第五名

「團體盃」將頒予得分最高之屬會／團體，計分方法如下：

冠軍 6 分	亞軍 4 分	季軍 3 分	第四名 2 分	第五名 1 分
--------	--------	--------	---------	---------

參賽屬會／團體在同分的情況下，以同一屬會／團體之賽員獲得較高及較多名次者為勝，計至最後一名。

費用：(會員) 單人項目每位 100 元，雙人組別每隊 140 元。  
 (非會員) 單人項目每位 150 元，雙人組別每隊 200 元。  
 報名費 \*支票抬頭請書「香港獨木舟總會有限公司」或 存款至本會之香港匯豐銀行賬戶  
 (戶口號碼：600-349351-002)，收據上寫上姓名，與報名表一併遞交。「報名費與租艇費請分票繳交」



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

- 報名辦法：
1. 請填妥報名表，連同費用支票或存款收據及有關證書副本，於截止日期前送抵本會。（香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 2014 室）；郵寄則以郵戳為準。
  2. 逾期報名、報名費不足、未能提交存款收據、欠缺資料或需要更改內容之表格，恕不接受。
  3. 遞交報名表格後，如需更改組別，必須於領隊會議上提出並得到通過。
- 如有查詢，請電 2504 8186 與本會聯絡。

截止日期：2016 年 6 月 24 日 (星期五)

- 器材：
1. 所有參賽者均須自備艇隻及個人裝備。賽員必須具備下列**全部**裝備，方可出賽：
    - 標準之救生衣或助浮衣
    - 鞋（款式必須包著整個腳掌覆蓋全腳掌，涼鞋及拖鞋均不合標準）
    - 哨子
    - 適當之獨木舟划艇衣服
  2. 賽員如需寄存艇隻在本會斬竹灣訓練中心，必須於 2016 年 7 月 9 日（星期六）下午 2 時至 5 時自行安排運抵，逾時不候。
- 參加者如需租用獨木舟/立划板，費用為每隻單人艇/每塊立划板為\$150，雙人艇為\$250；另加按金每隻\$100（按金必須以獨立支票分別繳付）。由於艇隻/板塊數量有限，採取「先到先得」形式決定。成功租用的參加者當日將採取抽籤形式分配艇隻及板塊。
- 租艇費 \*支票抬頭請書「香港獨木舟總會有限公司」或 存款至本會之香港匯豐銀行賬戶（戶口號碼：600-349351-001），收據上寫上姓名。）
- 「租艇費與保證金請分票繳付或入數」

領隊會議：於 2016 年 6 月 28 日(星期二)晚上 7 時 15 分於香港獨木舟總會沙田石門訓練中心舉行。  
\*各領隊及個人參賽者，務必出席，本會不再另函通知。

- 備註：
- 本會已為本比賽參加者購買個人傷亡保險，最高賠償額為港幣拾萬元正。
  - 閣下所提供的資料只用於本會與合辦機構的康體活動報名事宜及活動宣傳之用。如遞交申請表後，欲更改個人資料，可與本會職員聯絡。



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

## 比賽條例及安全守則

- 一) 賽員必須自備所有裝備，出賽艇隻必須適宜海上航程，並有下列設施：
  - (1) 玻璃纖維艇種艇前艇後必須有安全繩 (國際賽艇除外)
  - (2) 手挽(膠艇)
  - (3) 船頭船尾必須各有固定 13.6 千克浮力
- 二) 賽員必須在整個賽事穿著合標準之救生衣或助浮衣。
- 三) 賽員必須在比賽進行間穿著下列裝備：
  - (1) 運動鞋(涼鞋及拖鞋不符合標準)
  - (2) 哨子
  - (3) 適當之獨木舟划艇衣服
- 四) 凡於比賽中使用競賽(K)艇者，必須持有初級競賽員證書或以上資歷，並於報名時將有關資歷證明一併呈交。  
凡於比賽當日方提出使用競賽(K)艇者，一概恕不接納。  
除公開組及精英組之賽事外，其他組別賽事均不限艇種參賽。(Sit-on-top 艇種不可參賽)
- 五) 在出賽前，賽員及所有裝備必須接受本會檢查合格，方可參賽。
- 六) 賽員在下列情況下，比賽資格將被取消：
  - (1) 不遵守國際獨木舟協會所頒佈之馬拉松賽例內之賽事守則，及違犯比賽條例或安全規例。
  - (2) 在比賽進行中將救生衣/助浮衣除去。
  - (3) 賽員在出發前或/及返回終點後，沒有立即向負責之起/終點裁判報到。(Sign-in/out)
  - (4) 賽員必須到達下列檢查站：
 

檢查站 1	創興碼頭	1045 前
檢查站 2	滘西水道	1130 前
檢查站 3	橋咀燈塔	1230 前
檢查站 4	鹽田仔避風塘石壩	1330 前
終點	斬竹灣	1400
- 七) 裁判認為任何賽員因體力問題，不能夠完成賽事；或繼續比賽以致影響個人或他人之安全及使整個賽事延誤，裁判可終止該賽員繼續比賽，並可要求該賽員登上護航艇隻，違例者將受紀律處分或被取消資格。
- 八) 上訴：在大會宣佈成績後十分鐘內，賽員有權上訴。所有上訴，必須以書面作實，連同港幣貳百元正，呈交予賽事主委。上訴得值者，上訴費將予發還。上訴委員會之議決為最終判決。
- 九) 比賽賽例根據國際獨木舟協會所頒佈之馬拉松比賽賽例。
- 十) 本賽例如有更改，將在賽前領隊會議上公佈及確定。
- 十一) 比賽可以使用電泵。
- 十二) 本會將保留解釋及修改以上條例之權利。



香港獨木舟總會

# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

## 比賽路線圖





# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會 主辦 康樂及文化事務署 資助

個人報名表 INDIVIDUAL ENTRY FORM					
會籍 Membership	<input type="checkbox"/> 會員 Member (號碼 No. _____)			<input type="checkbox"/> 非會員 Non-member	
屬會 Affiliated Club _____					
姓名 Name(中文 CHI)			(英文 ENG)		
身份證號碼 HKID No.	出生日期 D.O.B.	年 yr/	月 mth/	日 day	性別 Sex
地址 Address _____					
電話 Tel.		電郵 Email.			
緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person			緊急聯絡電話 Emergency Call No.		

參加項目 Event of Entry (請選擇一項  Please Choose One )

單人 Single 會員 Member \$100/人 head 非會員 Non-Member \$140/人 head	<input type="checkbox"/> 男子青少年組 Men Youth Single	<input type="checkbox"/> 女子青少年組 Women Youth Single	<input type="checkbox"/> 男子公開單人逐浪組 Men Open Single (Surfski)	<input type="checkbox"/> 女子公開單人逐浪組 Women Open Single (Surfski)
	<input type="checkbox"/> 男子公開單人 (無 / 有舵艇組) Men Open Single (Canoe without / with rudder)	<input type="checkbox"/> 男子精英單人 (有舵艇組) Men Elite Single (Canoe with rudder)	<input type="checkbox"/> 男子精英單人 (無舵艇組) Men Elite Single (Canoe without rudder)	<input type="checkbox"/> 男子先進 A 組單人 (無 / 有舵艇組) Men Senior A Single (Canoe without / with rudder)
	<input type="checkbox"/> 女子公開單人 (無 / 有舵艇組) Women Open Single (Canoe without / with rudder)	<input type="checkbox"/> 女子精英單人 (有舵艇組) Women Elite Single (Canoe with rudder)	<input type="checkbox"/> 女子精英單人 (無舵艇組) Women Elite Single (Canoe without rudder)	<input type="checkbox"/> 女子先進 A 組單人 (無 / 有舵艇組) Women Senior A Single (Canoe without / with rudder)
	<input type="checkbox"/> 女子公開單人立划板 Women Open Single (Standup Paddle Board)	<input type="checkbox"/> 男子公開單人立划板 Men Open Single (Standup Paddle Board)	<input type="checkbox"/> 男子先進 B 組單人 (無 / 有舵艇組) Men Senior B Single (Canoe without / with rudder)	<input type="checkbox"/> 女子先進 B 組單人 (無 / 有舵艇組) Women Senior B Single (Canoe without / with rudder)
雙人 Double 會員 Member \$150/隊 group 非會員 Non-Member \$200/隊 group	<input type="checkbox"/> 男子雙人組 Men Double	<input type="checkbox"/> 女子雙人組 Women Double	<input type="checkbox"/> 雙人混合組 Mixed Double	隊員姓名 Name of Partner _____
租用獨木舟 Boat Rental 每隻單人艇 \$150 each 每隻雙人艇 \$250 each (另按金 Deposit \$100)	<input type="checkbox"/> 單人艇 Single-seat Kayak	<input type="checkbox"/> 雙人艇 Double-seat Kayak	總費用 \$ _____	
	<input type="checkbox"/> 立划板 Standup Paddle Board			

## 獨木舟資歷 Qualification of Canoeing

程度 Level	立划板證書 Standup Paddle Board	競賽員證書 (K) Racing Kayak	中級金章 或 中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
證書編號 Cert No					

☆ 凡持有章別證書 (中級金章/中級證書)者，必須連同有關證書副本一併遞交 ☆

### 備註 Remarks

- 本會已為本比賽參加者購買個人傷亡保險，最高賠償額為港幣拾萬元正。  
All participants of this championships are insured against personal injury and death. The maximum compensation is HK\$100,000.
- 閣下所提供的資料只用於本會與合辦機構的康體活動報名事宜及活動宣傳之用。如遞交申請表後；欲更改個人資料，可與本會職員聯絡。  
The information provided by you will be only used for the purpose of enrolment, future contacts, survey and mailing of promotional materials by our Union and co-organising party. For correction of personal data, please contact the staff of our Union.

### 聲明 Declaration

本人(姓名) \_\_\_\_\_ 同意遵守本賽事的規例及安全守則及主辦機構及其合辦機構所給與的一切比賽指引。茲聲明本人健康良好及身體並無疾病，並持有所需的水上活動資歷，合乎參賽資格，適合參加所報名之活動。本人並明白及同意如因本人疏忽，技術不足，或身體欠佳；而引致於參加是次活動時傷亡，主辦機構及其合辦機構無須負責。  
I (Name) \_\_\_\_\_ agree to abide by the rules and regulation of the event and the instructions given by the officials of Organising Committee. I am physically fit, trained and without known or suspected illness, obtained the required qualification, suitable to participate in the event that I apply for. I fully understand and agree to that organising bodies and its supporting bodies shall not be responsible or liable for any injury or death resulting from the event if the cause of injury or death is due to my own negligence or inadequacy in health, skill and fitness.

監護人簽署

Signature of Guardian

關係 Relationship

賽員簽署 Signature

姓名 Name

日期 Date

職員專用 Office Use Only 收表日期: \_\_\_\_\_

收據編號: \_\_\_\_\_



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會

香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

團體報名表 (一) CLUB ENTRY FORM (A)	
屬會名稱 Name of Affiliated Club	領隊姓名 Club Representative
地址 Address	
電話 Tel.	電郵 Email.
緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person	緊急聯絡電話 Emergency Call No.

賽員總名額 Total Number of Competitors

( 請於方格內填寫賽員總名額 Please indicate the total number of competitors inside the box )

青少年單人組別 Men/Women Youth Single (會員 Member)	<input type="checkbox"/> 人 head x \$100 = \$
青少年單人組別 Men/Women Youth Single (非會員 Non-Member)	<input type="checkbox"/> 人 head x \$140 = \$
成人單人組別 Open/Elite/Senior A/B Single (會員 Member)	<input type="checkbox"/> 人 head x \$100 = \$
成人單人組別 Open/Elite/Senior A/B Single (非會員 Non-Member)	<input type="checkbox"/> 人 head x \$140 = \$
雙人組別 Double (會員 Member)	<input type="checkbox"/> 隊 group x \$150 = \$
雙人組別 Double (非會員 Non-Member)	<input type="checkbox"/> 隊 group x \$200 = \$
租用獨木舟 Boat Rental 每隻單人艇 \$150 each 每隻雙人艇 \$250 each (另按金 Deposit \$100)	<input type="checkbox"/> 單人艇 Single-seat Kayak <input type="checkbox"/> 雙人艇 Double-seat Kayak <input type="checkbox"/> 立划板 Standup Paddle Board
總費用 Total Amount \$	

## 備註 Remarks

- 本會知悉香港獨木舟總會有限公司已為所有參賽者購買個人傷亡保險，最高賠償額為港幣拾萬元正。  
We acknowledge that Hong Kong Canoe Union Limited is insured against personal injury and death to all participants of the championships. The maximum amount of Compensation is HK\$100,000.
- 本會同意所提供的資料只可用於香港獨木舟總會有限公司與合辦機構的康體活動報名事宜及活動宣傳之用。  
We agree that the information provided by us will be only used for the purpose of enrolment, future contacts, survey and mailing of promotional materials by HKCU and co-organising party.

## 聲明Declaration

本會 \_\_\_\_\_ 同意遵守本賽事的規例及安全守則及主辦機構及其合辦機構所給與的一切比賽指引。茲聲明本會參賽者健康良好及身體並無疾病，並持有所需的水上活動資歷，符合參賽資格，適宜參與所報名之活動。本會並明白及同意如因賽員個人疏忽、技術不足、或身體欠佳、引致於參與是次活動時傷亡，主辦機構及其合辦機構無須負責。

We \_\_\_\_\_ agree to abide by the rules and regulation of the event and the instructions given by the officials of Organising Committee. Our participants are physically fitted, trained and without known or suspected illness, obtained the required qualification and are suitable to participate in the event that we apply for. We fully understand and agree to that organising bodies and its supporting bodies shall not be responsible or liable for any injury or death resulting from the event if the cause of injury or death is due to participants' own negligence or inadequacy in health, skill and fitness.

屬會蓋印 Stamp of Club	屬會代表簽署 Signature of Club Representative _____  姓名Name _____ 日期Date _____
-----------------------	---

職員專用 Office Use Only 收表日期: _____ 收據編號: _____	回郵地址 Mail address 姓名 Name _____ 地址 Address _____
--	--



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會

香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

## 團體報名表 (二) CLUB ENTRY FORM (B)

屬會名稱 Name of Affiliated Club

\*請填寫賽員姓名 Please fill in names of competitors.

男子青少年單人組 Men Youth Single	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子青少年單人組 Women Youth Single	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開單人逐浪組 Men Open Single(Surfski)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開單人逐浪組 Women Open Single(Surfski)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開立划板組 Men Open Single (Standup Paddle Board)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開立划板組 Women Open Single (Standup Paddle Board)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開單人組 (無 / 有舵艇) Men Open Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開單人組 (無 / 有舵艇) Women Open Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子精英單人 (有舵艇組) Men Elite Single (Canoe with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子精英單人 (有舵艇組) Women Elite Single (Canoe with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子精英單人 (無舵艇組) Men Elite Single (Canoe without rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子精英單人 (無舵艇組) Women Elite Single (Canoe without rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10



# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會

香港獨木舟總會 主辦

康樂及文化事務署 資助

男子先進單人 A 組 (無 / 有舵艇) Men Senior A Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進單人 A 組 (無 / 有舵艇) Women Senior A Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進單人 B 組 (無 / 有舵艇) Men Senior B Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進單人 B 組 (無 / 有舵艇) Women Senior B Single (Canoe without / with rudder)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子雙人組 Men Double	1	2	3	4	5
	1	2	3	4	5
女子雙人組 Women Double	1	2	3	4	5
	1	2	3	4	5
雙人混合組 Mixed Double	1	2	3	4	5
	1	2	3	4	5

\*請填寫賽員姓名 Please fill in names of competitors.





# 第十八屆西貢獨木舟長途賽



香港獨木舟總會 主辦 康樂及文化事務署 資助

## 團體報名表 (四) CLUB ENTRY FORM (D)

屬會名稱 Name of Affiliated Club

賽員姓名 Names of competitors	出生日期 D.O.B. 年 yr/月 mth/日 day	獨木舟資歷 (請填寫證書編號) Qualification of Canoeing (Cert No.)				
		立划板證書 Standup Paddle Board	競賽員證書 (K) Racing Kayak	中級金章 或 中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
1	/ /					
2	/ /					
3	/ /					
4	/ /					
5	/ /					
6	/ /					
7	/ /					
8	/ /					
9	/ /					
10	/ /					
11	/ /					
12	/ /					
13	/ /					
14	/ /					
15	/ /					
16	/ /					
17	/ /					
18	/ /					
19	/ /					
20	/ /					

☆ 凡持有章別證書 (中級金章/中級證書)者，必須連同有關證書副本一併遞交 ☆